

# Baleares

El diario de más circulación en el archipiélago

PALMA DE MALLORCA, 23 DE NOVIEMBRE DE 1975



**EXTRA  
DEDICADO  
A LA  
TELEVISION  
EN COLOR**



**EN 1980 ESPAÑA  
CONTARA CON  
200.000 TELEVISORES  
EN COLOR**

# "EN UN PLAZO DE DOS AÑOS, TODA LA PROGRAMACION DE TELEVISION ESPAÑOLA SERA EN COLOR"

(AFIRMA DON JUAN DE VIDAL, PRESIDENTE DE LA AGRUPACION PROVINCIAL DE ELECTRODOMESTICOS)

**D**ON Juan de Vidal y Salvá es, desde hace siete u ocho años, presidente de la Agrupación Provincial de Electrodomésticos. A su dedica-

—Esa, como todo el mundo sabe, es una cuestión puramente política, y son, por lo tanto, las autoridades las que tienen que decidir.

lamente? Le diré que, desde su industrialización, el sistema Pal no ha sufrido modificaciones, mientras el Secam lleva ya 18 innovaciones

mayoría de películas y telefilmes, dibujos animados, programas especiales, etcétera.

—¿Y se verá aumentado en su futuro próximo?

—Sin ningún género de dudas. Es más, me atrevo a asegurarle que, en el plazo máximo de dos años, toda la programación de Televisión Española será en color.

—¿Es posible la adaptación del sistema Secam al Pal? O, en otras palabras, si uno tiene su televisor con el sistema francés, ¿lo puede transformar al alemán?

—Sí. No encierra ninguna dificultad, salvo la económica. Esa operación viene a costar unas ocho mil pesetas.

## CALIDAD Y PRECIOS

—¿Qué vale un aparato de televisión en color?

—Unas cien mil pesetas. Me refiero, naturalmente, a los buenos, a los de calidad y de 26 pulgadas.

—Pero en los periódicos se anuncian a diario «ofertas», «gangas» de «primerísimas marcas» a precios muy inferiores.

—Son eso, «gangas». Mire usted, para poder rebajar los precios, únicamente conozco una manera: prescindir de alguna pieza. Y le diré que, por ejemplo, un receptor en color tiene el triple de piezas que uno en blanco y negro. De ahí, precisamente, la diferencia de precio.

—¿Cuál puede ser la

duración media de un televisor en color?

—Mayor, desde luego, que uno en blanco y negro. El aparato de color, y me refiero, repito, a los de calidad, está mucho mejor construido que el tradicional, que el de blanco y negro. Entre otras mejoras, carece de lámparas y va dotado de un circuito integrado, con una vida ilimitada.

—La crisis que venimos padeciendo desde hace un par de años, ¿se ha notado en la venta de televisores?

**«UN BUEN APARATO DE COLOR CUESTA CIEN MIL PESETAS, PERO SU DURACION Y CALIDAD ES MUY SUPERIOR AL DE BLANCO Y NEGRO.»**

—No, rotundamente, no. Cada día, pese a la crisis, son mayores las ventas.

—Muchas personas se quejan de que el color, en algunos receptores, deja bastante que desear, y se mezcla con el blanco y negro.

—Si un receptor es de calidad, se ve perfectamente, sin ninguna mezcla o interferencia, la programación en color y en blanco y negro. En esos aparatos de los que hablábamos antes, los de «ganga», ya no ocurre lo mismo.

## POSTES REPETIDORES

—Pregunta obligada: ¿bajarán los precios de los televisores de color, señor De Vidal?

—Creo que, a estas alturas, el no elevar los precios equivale a bajarlos. Y, desde hace casi tres años, en el mercado nacional rigen los mismos. Pero, de cualquier forma y de una manera particular, yo creo que sí, que todavía se ajustarán algo los precios de venta.

—Para terminar, ¿por qué, todavía, existen en Mallorca algunas zonas determinadas en las que no se ve perfectamente por lo menos uno de los dos canales de TVE?

—El que no se vea es, sencillamente, culpa de las autoridades locales. Todas aquellas veces que hemos ido a Madrid a plantear un problema, lo hemos resuelto favorablemente. Lo único, créame, que hay que hacer es moverse. Uno de los viejos problemas que teníamos en Mallorca era la interferencia con la televisión argelina. Pues bien; el asunto se ha resuelto en muchísimos lugares colocando, sencillamente, repetidores más potentes.

Lo dicho: terminamos. Don Juan de Vidal, entendemos, ha sido lo suficientemente explícito. El tema de la televisión en color es mucho más amplio, y por ello se trata en otros reportajes de este suplemento.

**JAIME JIMENEZ**  
Fotos de archivo



El «Show de Raphael», por cierto muy criticado, ha sido una de las grandes producciones para emitir en color, realizada totalmente por el sistema Pal. (Fot. Fiel-Efe)

ción, a su gestión personal, se deben muchas mejoras que están en el ánimo de todos. Pero, además, el señor De Vidal es propietario de una cadena de establecimientos dedicados a la venta de electrodomésticos. Una persona, pues, indicadísima para responder a nuestras preguntas. El tema, ya lo saben nuestros lectores, la televisión en color.

## ¿PAL O SECAM?

—¿Qué sistema será el oficialmente adoptado por TVE? ¿Pal o Secam? El alemán o el francés, empleando otras palabras.

—Tenemos entendido que en España los televisores en color únicamente se fabrican en uno de los dos sistemas.

**«ES POSIBLE QUE TODAVIA SE AJUSTEN ALGO LOS PRECIOS DE VENTA»**

—Efectivamente. Hasta el momento todos los fabricantes se valen del Pal, un sistema inventado por «Telefunken», y que es el más difundido en toda Europa. ¿Que por cuál me inclino yo, particu-

importantes. Creo que de esta manera contesto a su pregunta.

## PROGRAMACION EN COLOR

—¿Qué número aproximado de televisores en color existen en la provincia?

—Desconozco en este momento la cifra exacta, pero ronda los 3.000 aparatos.

—De la programación diaria de TVE, ¿cuántas horas se emiten en color?

—En estos momentos algo más de un cuarenta por ciento de la programación diaria ya es en color: programas informativos, reportajes, la



Abbe Lane, en uno de los programas en color producidos por Televisión Española

# Petro, la vanguardia en electrodomésticos

Petro es la vanguardia en electrodomésticos porque cuenta con las marcas que ocupan la primera línea en la técnica y diseño

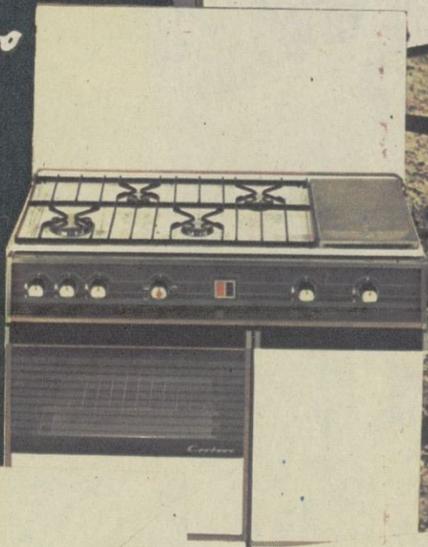
Siempre a los mejores precios

**Balay**  
SOMOS AUTOMATICOS

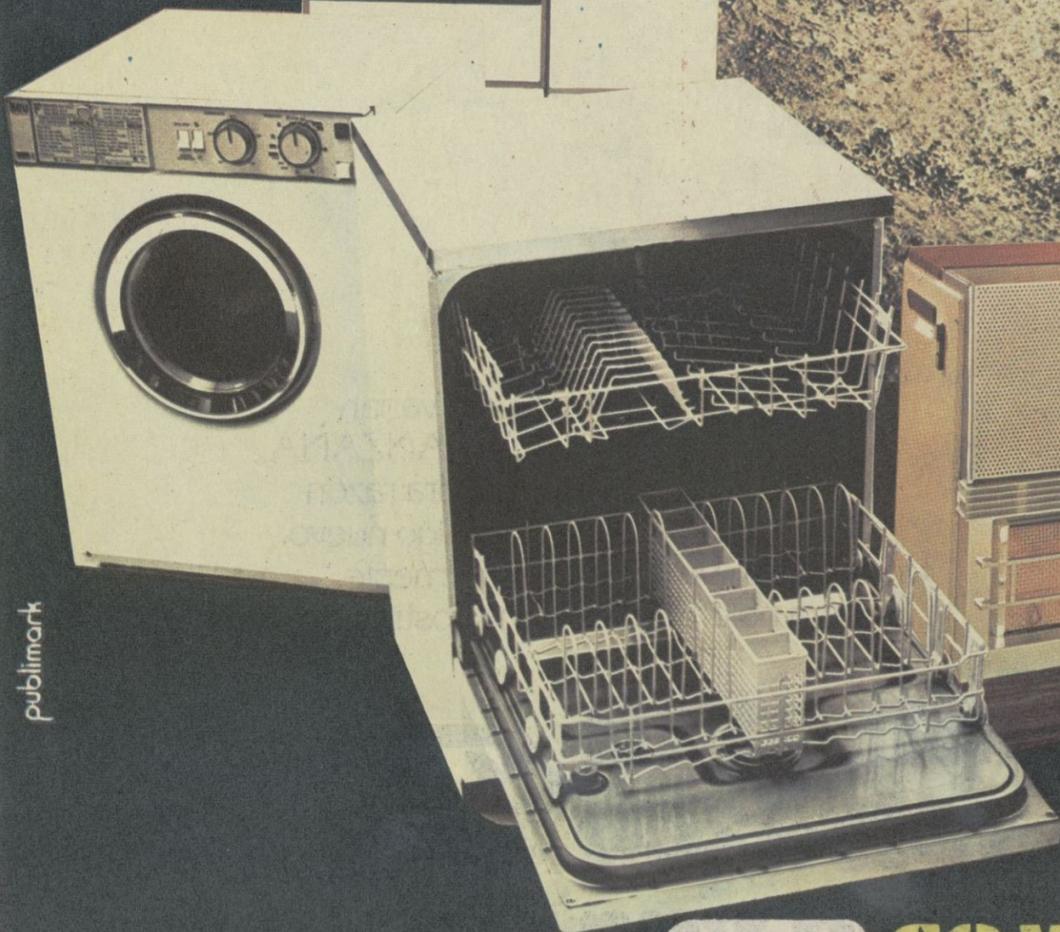


**Corboro**

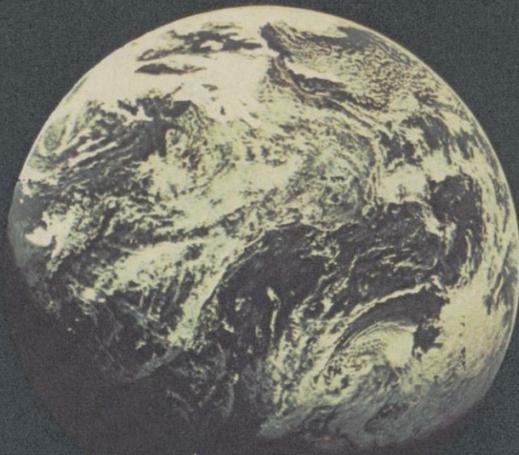
MILES DE LAVADORAS Y COCINAS



**BRU**



publiform



**SUPER SER**  
CALOR SUPERECONOMICO

**IGNIS**  
LA MAYOR GAMA EN DOS PUERTAS



**COMERCIAL PETRO**

C/ Gabriel Llabres, 272021 277646  
C/ REINA M<sup>o</sup> CRISTINA 134 ESQUINA PL. ALEXANDER FLEMING TEL. 291766-62  
C/ Capitan Crespi Coll (Son Gotleu) Tel. 24 13 92

**COMERCIAL ALBONS**  
C/ Gral. Ricardo Ortega, 1 Tel. 464900

**ELECTRO WINDSOR** Pza. Rosellon, 16 Tel. 21 33 98



Algo para variar:  
 TRINA MANZANA.  
 Una tentadora razón  
 para probar algo nuevo.  
 Un sabor sin burbujas, naturalmente,  
 para no perder la buena costumbre.

**Trina Manzana**  
**Un nuevo refresco** *Trina*  
**Para variar.**



Contrapunto

Algo para variar:  
TRINA PIÑA.

Una buena excusa para  
probar algo nuevo.

Un sabor sin burbujas, naturalmente,  
para no perder la buena costumbre.

**Trina Piña**  
**Un nuevo refresco**   
**Para variar.**

# Una incógnita sin resolver: LA TELEVISION EN COLOR

La televisión en color ha dejado de ser una simple curiosidad en casi todos los países del mundo. En toda Europa, países del Este y América las emisiones diarias de televisión están realizadas en color.

España, que no es ajena a los servicios técnicos internacionales todavía mantiene la incógnita de cuál será el sistema que adoptará para sus transmisiones televisivas en color.

¿Por qué España no cuenta aún con televisión en color? Las polémicas, estudios, discusiones sobre el tema, sobre todo en los últimos años, no tienen aún una respuesta clara.

Existen considerables diferencias entre las instalaciones y programas en blanco y negro con respecto a los de color. Se requieren importantes cambios y fuertes inversiones.

Solamente en material nuevo e indispensable para la marcha correcta del color, las cifras que se barajan son cuantiosas. Este nuevo material está constituido principalmente por cámaras de color, equipos de transmisiones, videotapes, monitores, telecámaras y telecines, instrumentos de medida y un 30 por ciento nuevo de los tendidos de cables. Alrededor de 18 millones de pesetas supone la adquisición de un aparato de video o un magnetoscopio, por ejemplo.

## UN POCO DE HISTORIA

Hace cinco años, en octubre de 1969, en un Consejo de ministros se aprobaba el sistema Pal (Phase Alternating Lines) para las emisiones españolas de televisión en color. Pero

esta decisión no fue publicada nunca en el «B.O.E.», no teniendo fuerza legal por lo tanto la decisión adoptada.

Siguieron los estudios de mercado, las conversaciones y las polémicas en cuanto al sistema definitivo a adoptar y proseguían las experiencias con los dos sistemas europeos Pal y Secam, en medio de las más increíbles presiones de Francia y Alemania, tral-

profesor alemán Walter Bruch.

Los tres sistemas se inspiraron en el principio de la tricomía, utilizado ya por la fotografía y el cine en color. El tema televisivo se analiza colormétricamente, según tres colores fundamentales: el rojo, el azul y el verde. Inversamente en otro extremo de la cadena de transmisión, la imagen del televisor se engendra a partir de señales representativas de los tres citados colores.

En los tres sistemas los televisores en color pueden recibir las señales de las emisiones en blanco y negro. Gracias a un artificio común los tres sistemas pueden transmitir las informaciones en color por medio de dos y no de tres señales que se conocen con el nombre de «cromitanza azul» y «cromitanza roja», mientras que el color verde es reconstruido en el televisor por una combinación apropiada de las dos señales de cromitanza y de la señal «luminancia».

## AREAS DE LOS DOS SISTEMAS

Para centrar las argumentaciones con respecto a la adopción de uno u otro sistema para la televisión en color es necesario tener en cuenta las diferencias de tipo técnico de cada uno de ellos que pueden resumirse así: a) El Pal puede utilizar con cambios mínimos los mezcladores de blanco y negro. El Secam necesita mezcladores distintos, que suponen un gasto adicional estimado (según datos de 1974) en 10.000 dólares. b) El Pal no puede utilizar los magnetoscopios de blanco y negro (gasto adicional por magnetoscopio de 16.000 dólares. El Secam no puede utilizarlos con ningún tipo de arreglo. c) El Pal utiliza en esencia el mismo procedimiento técnico que el NTSC, por lo que hay compatibilidad entre ambos sistemas. El Secam utiliza un procedimiento esencialmente diferente de Pal y NTSC. d) La transmisión de Pal es más precisa, lo que requiere personal técnico más especializado. El Secam necesita personal menos cualificado y sus reparaciones son más y baratas. El sistema Pal es utilizado prácticamente por toda Europa Occidental, además de Alemania Federal, están los Países Bajos, Bélgica, Dinamarca, Suiza, Irlanda, Gran Bretaña, Suecia, Noruega, Finlandia, Austria, Yugoslavia y Brasil. En curso de montaje se encuentran también, África del Sur, Australia, Nueva Zelanda, Singapur, Hong Kong, Irán, Tailandia, Jarmheim, Kuwait, Qat, Tur-

quía, Jordania y parece firme comprador la República Popular China. El sistema Secam es utilizado por Francia y la URSS, Luxemburgo, Polonia, Checoslovaquia, Egipto y Argelia, al mismo tiempo que la República Democrática Alemana.

## CIEN MIL PESETAS POR UN MINUTO

Es indudable que con la aparición de la televisión en color son muchas las familias que desean poseer un aparato en sus hogares. Esto crea una necesidad de emulación en las familias que desemboca forzadamente en una loca carrera para la posesión de

50 por ciento, el minuto de televisión en color podría llegar a la respetable suma de cien mil pesetas.

Este mismo informe asegura también que para 1980, España podrá disfrutar de 200.000 televisores en color.

Con estos datos no es difícil aventurar un futuro muy optimista para la implantación de la televisión en color a muy corto plazo en todos los hogares españoles.

## «ESTAMOS TRABAJANDO CON PAL»

En unas declaraciones hechas a un vespertino ma-

recibe, pero la implantación oficial de un sistema u otro no es una decisión exclusiva de Televisión Española. Desde el punto de vista práctico, sólo podemos decir que seguimos con este sistema y estamos grabando y emitiendo en ese sistema. De todo lo que hacemos, un ochenta por ciento es en color, todas las instalaciones nuevas son en color, porque no tiene sentido hoy día renovar el material para blanco y negro, que es algo que se va a extinguir. Internacionalmente existen una serie de obligaciones más o menos expresas de emplear el color. Así no tenemos más remedio que toda la producción nueva exportable sea en color. En definitiva, no podemos pensar en crear unos programas en blanco y negro, por muy buenos que sean, y que no puedan tener una salida comercial en el mundo entero, donde se está empleando el color».

## FECHA Y SISTEMA, A DECISION DEL GOBIERNO

Don Jesús Sancho Rof, director general de Radiodifusión y Televisión, también declaraba hace muy poco tiempo lo siguiente: «En cuanto a la televisión en color la decisión está en manos del Gobierno. En la actualidad a TVE le da lo mismo un sistema que otro. El planteamiento pertenece básicamente a la industria española, en cuanto a sus posibilidades de desarrollo y sus ventajas en función de que sea un sistema u otro. Puede existir un problema de política económica general, teniendo en cuenta que la capacidad de consumo del país hay que equilibrarla entre los distintos sectores. Pero, por otra parte, hay que, si bien la televisión en color puede quitar dinero a otros sectores, es necesario mirar también por la industria electrónica. La mayor parte de los países adoptaron el color cuando la curva de crecimiento del sector electrónico comenzó a caer. Este fenómeno se produjo en España hace ya dos años. No obstante hay que tener en cuenta que, en la actualidad, el sector no está preparado para la producción masiva de televisores en color, por lo que hay que considerar dos fases independientes: el acuerdo de adopción del sistema, a fin de que TVE y la industria se preparen y el acuerdo de la fecha en que TVE emita toda su programación en color».

VIOLETA HEBE

Fiel, Servicios Especiales de EFE

«La decisión final depende del Gobierno»

tando de imponer el suyo, aparte de analizar el aspecto económico y político que cada uno de ellos significaba.

## LOS TRES SISTEMAS: SEMEJANZAS Y DIFERENCIAS

Tres son los sistemas de emisiones en color que luchan por imponerse en los mercados internacionales: el NTSC (National Television System Comitee) que comenzó a funcionar en Estados Unidos hacia 1954; el Secam (Sequential System a Memoire) desarrollado por el investigador Francés Henry de France, y adoptado en Francia a partir de 1960 y por último el Pal (Phase Alternating Line), desarrollado por el



Los programas de Rodríguez de la Fuente, uno de los más interesantes que TVE haya realizado en su historia, son exportados a varios países europeos con el sistema PAL, prueba del interés que estos programas de Rodríguez de la Fuente despiertan en todo el mundo

televisores nuevos, cuyo precio, por muy bajo que pudieran ser, siempre sobrepasará las ochenta mil pesetas como mínimo.

Los fabricantes, como es lógico, quieren vender su mercancía para lo cual han realizado estudios en distintos países europeos para observar el comportamiento de los compradores de Francia, Alemania e Inglaterra, con lo que se vio que ninguno de estos países había superado el uno por ciento de ventas de aparatos de color a los de blanco y negro.

Según un informe del «Common Market Business Report», el incremento de costes entre el color y el blanco y negro subió en Francia un 50 por ciento, y en Alemania un 30 por ciento. Si aplicamos esto a España, donde el minuto de transmisión cuesta aproximadamente 70.000 pesetas e incrementando en un

«Las instalaciones requieren importantes cambios y cuantiosas inversiones»

drileño el pasado 15 de octubre, el director de Televisión don Luis Buceta Facorro, decía: «Nosotros estamos trabajando con Pal, y en este sistema se



De la serie de «Pintores del Prado», una secuencia de Velázquez producida por TVE, para sus emisiones en color (Fotos de FIEL-EFE)

# PARA LOS DISTRIBUIDORES PALMESANOS, LOS TELEVISORES EN COLOR SOLO OFRECEN VENTAJAS: MEJOR CALIDAD, MAYOR DURACION, MENOS AVERIAS

**“Pese al precio, se venden muy bien” —nos dicen—**

## “COMERCIAL PETRO”:

**“Todo son ventajas”**

Don Jerónimo Petro, de «Comercial Petro», es el primero en responder a nuestras preguntas.

—¿Se vende fácilmente un aparato de televisión en color?

—Te diré, de un modo particular, que nosotros los estamos vendiendo muy bien, que han tenido, entre nuestros clientes, una extraordinaria aceptación.

—¿Son, en cuanto a calidad y rendimiento, iguales todas las marcas?

—Por supuesto que no. En unos, evidentemente, se ve mejor la imagen, es más nítido el color, que en otros. Quizá los de importación lleven una ligera ventaja a los fabricados hasta ahora en España.

—¿Precio de venta?

—Oscilan desde las 60.000 hasta las 150.000 pesetas. Es decir, que existe un modelo para cada presupuesto. Puestos a destacar, te citaré un «Grundig», que es una auténtica maravilla. Su precio, unas 140.000 pesetas.

—¿Ofrece el televisor de color alguna ventaja sobre el de blanco y negro?

—Creo que lo más destacable es la mejor calidad de los citados en primer lugar.

—Finalmente, en caso de averías, ¿resultan caras?

—Son más baratas y, una cosa importante, poco frecuentes. Verás, como en los televisores en color se ha suprimido la lámpara, en caso de avería basta cambiar un módulo, y asunto zanjado. Así de sencillo.

—Vamos, que todo son ventajas.



«Rubens» de la producción de Radiotelevisión Española «Los pintores del Prado», de gran éxito en la pequeña pantalla. — Foto: FIEL-EFE

## “CASA FERRER”:

**“Se vende muy bien el color”**

En «Casa Ferrer» nos responde su director. Las preguntas, lógicamente, son las mismas para todos los entrevistados.

—¿Se vende fácilmente un aparato de color?

—Contra lo que muchos opinan, sí. Tienen mucho éxito. Por lo menos entre nuestros clientes.

—¿Son, en cuanto a calidad y rendimiento, iguales todas las marcas?

—No. Y por una serie de razones. Entre ellas, quizá la más importante, el precio.

—¿Qué precios tienen esos aparatos de los que hablamos?

—Oscilan, por lo menos los que vendemos nosotros, desde 80.000 hasta 135.000 pesetas.

—Además del color, ¿tienen esos receptores alguna ventaja sobre los de blanco y negro?

—Varias. Lo más importante que, al suprimirse las lámparas y emplearse módulos, tienen una mayor duración.

—En caso de averías, ¿son éstas más caras?

—De entrada, las averías en los receptores de color son muy poco frecuentes. Y además, resultan más económicas y fáciles de arreglar. Por cierto, y creo que es importante, casi nunca es necesario trasladar el aparato al taller. La avería se soluciona cambiando un módulo, en el mismo domicilio.

## “BUADES ELECTRICISTA”:

**“Más calidad”**

Don José Buades, de «Buades Electricista», cierra esta minientrevista realizada en-

tre algunos de los distribuidores de las primeras marcas.

—¿Se venden bien los aparatos de televisión en color?

—El primer sorprendido del éxito, fui yo. Temía que por su precio, resultara difícil la venta. Y no, el público se ha convencido de que la diferencia no es tan grande. Es decir, que las ventas son, en nuestro establecimiento, muy considerables.

—¿Son todas las marcas iguales?

—No, ni mucho menos. Una primera marca, sin ningún género de dudas, es superior a otra que sólo ofrece «gan-gas».

—¿Precios de los televisores en color?

—Una primera marca viene a costar unas 100.000 pesetas. Me refiero, claro, a un aparato de 26 pulgadas. Después existen otros modelos, y otras marcas.

—¿Ofrecen los receptores de color alguna ventaja sobre los de blanco y negro?

—Para mí, por encima de todo, está la mejor calidad de los primeros. Y que su duración, esto es perfectamente demostrable, es muy superior a los de blanco y negro.

—¿Son caras las averías?

—No son caras, y, además, creo que es importante destacar, muy poco frecuentes.

J. J.

publmark



# Radiola

## televisor a color

Técnica espacial de construcción modular.  
Controles electrónicos sensorizados.  
Memoria electrónica para 6 programas.  
Protección electrónica efectiva de sobrecargas y cortocircuitos.  
Circuitos integrados.  
Completa transistorización.  
No se calienta a pleno rendimiento.



## COMERCIAL PETRO

C/ Gabriel Llabres, 272021. 277646  
C/ REINA M<sup>ª</sup> CRISTINA, 134 ESQUINA PL. ALEXANDER FLEMING. TEL. 291766-62  
C/ Capitan Crespi Coll (Son Gotleu). Tel. 24 13 92

COMERCIAL ALBONS  
C/ Gral. Ricardo Ortega, 1. Tel. 464900

ELECTRO WINDSOR  
Pza. Rosellon, 16. Tel. 21 33 98

**AHORA SIN ENTRADA Y PLAZOS HASTA 46 MESES**

# ferrer color 75



CASA FERRER

La gran exposición de T.V. COLOR con todas las marcas que merecen nuestra garantía...

...Además de nuestra experiencia que le orientará para facilitarle su elección...

...Y LAS HABITUALES CONDICIONES DE VENTA DE

**CASA FERRER**

Aragón, 3 • Tel 46 35 00 Palma de Mallorca  
NO CERRAMOS AL MEDIODIA SABADOS TARDE ABIERTO

"FERRER-COLOR 75" La gran "mostra" del T.V. Color en Palma